

## MERCI AUX DONATEURS ARTICIPEZ

### DONATEURS MAJEURS

**Fondateur : 250 000+ \$**

Gouvernement de l'Ontario  
Minto Foundation Inc.  
John et Jennifer Ruddy  
Shenkman Family Foundation

**Visionnaire : 100 000 \$ - 249 999 \$**

Singhal Family Foundation

**Mécène : 25 000 \$ - 99 999 \$**

Richard Abboud et Jitanjli Datt  
Bel-Air Lexus Toyota  
Conseil des arts AOE  
Dust Evans Avocats  
Forum Equity Partners Inc.  
Simone et John Joannis  
LaLande + Doyle Architects Inc.  
MBNA Bank of America  
MIFO  
Orléans Star - L'Express  
Ottawa Citizen  
Louise Ouellette et Denis Vézina

### DONATEURS ANNUELS 2015-2016

**Mécène :**

Forum Equity Partners Inc.  
LaLande + Doyle Architects Inc.  
MIFO  
Louise Ouellette

**Bienfaiteur :**

École d'Art d'Ottawa  
École de théâtre OYP

**Leader communautaire :**

Jim Keay Ford Lincoln  
RONA  
Victoria Steele

**Bienfaiteur : 10 000 \$ - 24 999 \$**

Atomic Motion  
Atomic Motion  
Orléans Chamber of Commerce  
The KTL Group, Inc.  
École de Théâtre OYP  
École d'Art d'Ottawa

**Champion : 5 000 \$ - 9 999 \$**

Maureen Shenkman  
Place d'Orléans  
RONA

**Leader communautaire : 2 500 \$ - 4 999 \$**

BERTSCHI ORTH SMITH LLP/s.r.l.  
Lyne et Ronald Caza  
Doug Feltmate et Lisa DiNoble  
Jim Keay Ford Lincoln  
Régimbal Promotions Ltd.  
Victoria Steele

**Bâtitseur communautaire :**

Ted Johnston  
Commissions des artistes de la Galerie  
d'art Trinity, l'Espace d'exposition LaLande  
+ Doyle et la Promenade Artest

**Ami du Centre des Arts Shenkman :**

Stephen Adler  
Rachel Duchesne  
Virginia Dupuis  
Jacquie Embleton  
Heather Jamieson  
Alton Legault  
Cassandra Olshoorn  
Susan Pitt  
Eric Robineau  
Donald Roy  
Et les dons reçu de Centraide

Pour voir la liste complète des donateurs,  
visitez le site web : [www.articipez.ca](http://www.articipez.ca).

Une initiative du  
CONSEIL DES ARTS



[www.articipez.ca](http://www.articipez.ca)  
613.580.2767  
[info@artsoe.ca](mailto:info@artsoe.ca)



Sur la couverture : Le projet The Ghomeshi Effect, Jessica Ruano et Amelia Griffin récipiendaires d'un subvention ARTicipez, présenté dans le Théâtre Richcraft le 2 février 2017. Photo : Andrew Alexander

FONDS DE DOTATION

# articipez articipate

ENDOWMENT FUND

## RAPPORT ANNUEL 2016

## LES ARTS ET LA

## COLLECTIVITÉ

À L'APPUI DES ACTIVITÉS ARTISTIQUES  
AU CENTRE DES ARTS SHENKMAN



## MESSAGE AUX DONATEURS



Grâce aux subventions du Fonds de dotation ARTicipez, les ottaviens peuvent profiter d'une variété de performances et d'expositions artistiques pour chacune des

saisons programmées. Dans ce rapport, vous trouverez une description du travail ayant été accompli au cours de la dernière année; en danse, musique, théâtre, arts visuels et nouveaux médias, tout cela rendu possible grâce à une subvention de 60 524 \$.

Ces fonds solidifient notre communauté en encourageant les activités locales des artistes francophones, anglophones ou de toute autre culture. Ils fournissent aux artistes de tous niveaux de pratique et de toutes disciplines, des possibilités pour partager leur travail avec les publics du Centre des Arts Shenkman.

Le Conseil des Arts AOE est fier d'assurer l'intendance du Fonds de dotation ARTicipez et de veiller à ce qu'il serve les artistes de la communauté pour les années à venir.

Nous remercions sincèrement les généreux donateurs pour le cadeau que représente leur soutien pour ce Fonds qui contribue très concrètement à la vitalité de notre milieu artistique.

Plus on le nourrit, plus il porte fruit !

Lisa Cruickshank  
Présidente du conseil d'administration,  
Conseil des Arts AOE



## AU SUJET DU FONDS DE DOTATION ARTICIPEZ

Le Fonds de dotation ARTicipez, fondé en 2007 par le Conseil des Arts AOE pour appuyer les activités artistiques programmées dans les espaces professionnelles du Centre des Arts Shenkman.

L'appui financier sera accordé, sous forme de subventions, aux artistes et organismes artistiques locaux qui présenteront ou exposeront leurs œuvres au Centre.

Le Fonds de dotation favorise :

- La présentation et l'exposition d'œuvres artistiques de haute qualité au Centre des Arts Shenkman.
- Les artistes et les organismes artistiques locaux de tous niveaux et de toutes disciplines.

- L'accès pour les artistes et organismes artistiques non-résidents aux espaces du Centre des Arts Shenkman.
- Appuyer les activités artistiques en anglais, en français et bilingues au Centre.
- Les projets collaboratifs qui font appel à plus d'un artiste ou organisme artistique.
- L'appui des partenaires artistiques résidents du Centre des Arts Shenkman (Conseil des Arts AOE, École de poterie de Gloucester, MIFO, École d'Art d'Ottawa – Campus d'Orléans, École de théâtre OYP).

Sur la page précédente, vous trouverez les récipiendaires de subventions ARTicipez:

1. École de poterie Gloucester
2. École de théâtre OYP
3. École d'Art d'Ottawa - Campus d'Orléans

Les partenaires résidents du Centre des Arts Shenkman de gauche à droite :  
Jeff Stellick – l'École d'Art d'Ottawa - Campus d'Orléans  
Caroline Obeid – la Ville d'Ottawa  
Kathi Langston – l'École de théâtre OYP  
Patrick Bourbonnais – MIFO  
Rosemary Swan – l'École de poterie de Gloucester  
Victoria Steele – le Conseil des Arts AOE



## SUBVENTIONS ARTICIPEZ

Les subventions annuelles ARTicipez permettent aux artistes de la région d'avoir accès aux espaces professionnels du Centre des Arts Shenkman, afin qu'ils puissent présenter et exposer leurs œuvres.

Les artistes et les groupes artistiques qui reçoivent les subventions utilisent ce financement pour obtenir de l'espace et du temps de répétition, pour ajouter des membres à leur équipe de création, pour promouvoir

leurs spectacles ou couvrir des coûts de production.

Les projets artistiques sont sélectionnés par un jury. Les membres du jury ARTicipez 2016-17 étaient : Sarah Conn, Deborah Margo et Jasmina Proveyer.

Pendant la période de subvention 2016-17, une somme de 20 974 \$ en subventions a été accordée à cinq artistes et sept groupes artistiques de plusieurs disciplines.

## LES PROJETS 2016-2017 DES SUBVENTIONS DU FONDS DE DOTATION ARTICIPEZ

PROJET	ARTISTE/GROUPE ARTISTIQUE	SUBVENTION
Ottawa International Drumming Festival	Gharana Arts Danse, Musique	2300 \$
Aksama Performance	Anjali Patil Nick Storing Collective Danse, Musique	2300 \$
The Dolls House	Rag & Bone Puppet Theatre Théâtre	2500 \$
[[m{an}]{mal}es]]	Rapscaillon Diversion Théâtre	2000 \$
The Ghomeshi Effect	Jessica Ruano* Amelia Griffin* Danse, Théâtre	2325 \$
<i>En studio avec nous et artistes invités</i> (In studio with us and invited artists)	Tara Luz Danse With guests: Karen Goetzinger Rag & Bone Puppet Theatre Danse, Arts visuels, Théâtre	2500 \$
<i>Ainsi soient-elles</i>	Théâtre du Village Orléans Inc. Théâtre	2300 \$
One Take Super 8 Event: Ottawa Edition	Windows Collective Arts médiatique	2500 \$
Extra Ordinary	Chinh Nguyen* Installation, Photographie, Arts visuels : aquarelle	1000 \$
Exploding the Frame	Jeannine Robertson* Arts visuels : médias mixtes, peinture, sculpture	1250 \$

\* Candidats recevant la subvention ARTicipez pour la première fois

## GOUVERNANCE

Le Conseil des Arts AOE est le chargé de projet du Fonds de dotation ARTicipez et est responsable de sa promotion, de son administration et de sa durabilité pour le bénéfice des artistes et de la communauté.

Le Conseil des Arts, organisme sans but lucratif, comprend un conseil d'administration bénévole et un personnel professionnel dédié à l'édification d'une communauté artistique vibrante à Ottawa.

Puisque les fonds ne sont ni la propriété de la ville, ni celle du Conseil des Arts, ils sont gardés en fiducie pour la communauté artistique locale. La garde du Fonds est confiée à la trésorerie de la Ville d'Ottawa avec la direction du comité d'investissement ARTicipez. Le capital est déposé dans un fonds de réserve particulier. L'investissement est conforme aux politiques de la Ville d'Ottawa en la matière.

## APERÇU FINANCIER 2016

À présent : 4,8 millions de dollars ont été promis, 14 espaces ont été nommés, 112 plaques de sièges dans la Salle Harold Shenkman ont été achetées et 115 subventions ont été accordées. Ce qui représente un total de 431 193 \$.

### Détails financiers 2016

**Dons au fonds de dotation :** 13 290 \$  
**Revenus d'intérêts :** 79 100 \$  
**Taux d'intérêts :** 1.67%

### Versement des fonds 2016

**Opérations ARTicipez :** 19 775 \$  
**Total des subventions de projets ARTicipez :** 20 974 \$  
**Subventions ARTicipez à chacun des partenaires artistiques résidents :** 7 910 \$

- Conseil des Arts AOE
- École de poterie de Gloucester
- École de théâtre OYP
- Mouvement d'implication Francophone d'Orléans
- École d'Art d'Ottawa – Campus d'Orléans



Jeannine Robertson,  
'Explode Forward'



Autumn Beauty, aquarelle, Chinh Nguyen ©2016

« Grâce à cette subvention du Fonds ARTicipez, je vais présenter ma toute première exposition solo, un événement marquant que je prépare depuis des décennies. »

Chinh Nguyen,  
Artiste en arts visuels et en arts médiatiques.  
Récipiendaire d'une subvention ARTicipez 2016-17

## PLUS ON LE NOURRIT, PLUS IL PORTE FRUIT

Faites un don au Fonds, aider les artistes locaux, soutenez notre communauté.

- Ayez votre nom gravé en permanence sur un siège de la salle Harold du Centre Shenkman.
- Nommez un espace du Centre au nom de quelqu'un de spécial ou de votre entreprise.
- Faites un don annuel ou unique.

Grâce aux dons fait au Fonds de dotation ARTicipez, les artistes locaux et les organisations artistiques, du Centre des Arts Shenkman, peuvent se fier à une source de financement fiable. La clientèle, les apprentis et les participants aux programmes du Centre sont les principaux bénéficiaires du Fonds de dotation ARTicipez !

Le Fonds de dotation ARTicipez a vu le jour en 2007 grâce au généreux soutien des donateurs et de la province de l'Ontario.

Le Fonds est un investissement sécuritaire dont le capital génère du revenu. La contribution des donateurs est protégée et génère une source de financement à long terme venant des intérêts et revenus annuels.

Chaque année, les revenus d'intérêts générés par le Fonds sont distribués aux artistes, aux groupes artistiques et aux partenaires artistiques résidents du Centre des Arts Shenkman.

Pour inscrire votre nom sur la plaque d'un siège ou acquérir des droits associés aux appellations adressez-vous à :

**Kerry Gervais**  
Gestionnaire du développement et de l'adhésion  
613-580-2767  
kerry@artsoe.ca

**Victoria Steele**  
Directrice générale  
613-580-2767  
victoria@artsoe.ca

*Des acomptes provisionnels flexibles sont disponibles.*



Le Windows Collective a présenté *One Take Super 8 Event: Ottawa Edition*, au Centre des Arts Shenkman. Le Fonds a permis cette collaboration d'artistes locaux spécialisés en arts médiatiques de tourner de nouveaux films.

*The Dolls House*, Rag and Bone Puppet Theatre, récipiendaire d'une subvention ARTicipez 2016-17

## FORMULAIRE DE DON ARTICPEZ

### INVESTISSEZ DANS VOTRE COMMUNAUTÉ CRÉATIVE

- OUI, je veux faire un don au Fonds de dotation ARTicipez.
- OUI, je voudrais acheter une plaque d'un siège dans la Salle Harold Shenkman.
- OUI, je voudrais nommer une espace au Centre des Arts Shenkman.

### DON

Montant \_\_\_\_\_ \$

Plaque de siège :  500 \$  750 \$

Espaces: entre 15 000 \$ et 100 000 \$

(Veuillez nous contacter pour plus de renseignements)

### VOTRE INFORMATION

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Prov. \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

Courriel \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

Texte gravé sur la plaque de votre siège : \_\_\_\_\_

- OUI, je désire recevoir des courriels d'ARTicipez et du Conseil des Arts AOE.

### PAIEMENT

argent comptant

chèque à l'ordre de :

MC  VISA

ARTS OTTAWA EAST-EST

No de carte \_\_\_\_\_

Date d'expiration \_\_\_\_\_

Nom sur la carte \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

*Merci de votre générosité !*

No de charité : 12177 7023 RR 0001

*Un reçu pour fins d'impôt sera émis pour un don de plus de 20 \$.*